



## Конференція "Будуємо майбутнє"

Як відомо, 23 та 24 квітня в конференційному центрі Шато Луї міста Едмонтон відбулася

старшого і середнього віку, представники різних професій – кожен знайшов для себе цікаву сесію або майстерню.

Конгрес Українців Канади – Провінційна Рада Альберти щиро дякує всім присутнім на конференції, як учасникам, так і гостям, за їх активну участь у цій події.



Victor Malarek with UCC-APC President Catherine Chichak



Myroslava Gongadze with James Jacuta, Conference Chair

конференція «Будуємо майбутнє». Програма конференції була насичена надзвичайно цікавими виступами гостей – відомих журналістів, добре організованими лекціями та семінарами, а також різноманітними творчими майстернями.

Приємно відзначити, що конференцію відвідало дуже багато учасників, як активних членів української громади Альберти, так і нових її членів. Молодь, люди

Ukrainian Canadian Congress  
Alberta Provincial Council  
**IS ONLINE**

Check out our new website at  
[www.uccab.ca](http://www.uccab.ca)

## Ukrainian Canadian Congress-Alberta Provincial Council HAS FOUND A HOME

The UCC-APC has purchased an office unit at

**Unit 13, 8103 - 127 Avenue Edmonton, AB**

Possession date is July 15, 2004. Much work and finances are still needed to renovate and furnish the office. Your contributions (large or small) will be gratefully appreciated. Thank you to all organizations and individuals for their contributions (name and amounts are listed on Page 3. We have thus far collected over \$8000 dollars.

Although fundraising will continue over the next 2-3 years, **the months of June and July are crucial** in our current fundraising efforts to minimize the amount of mortgage we will have to commit to. Any interim support you can donate will be most helpful and appreciated.

### OFFICE LOCATION DONOR RECOGNITION

#### FOR INDIVIDUALS:

PATRON	\$10,000 and over
BENEFACTOR	\$5,000 to \$9,999
FOUNDER	\$1,000 to \$4,999
SUPPORTER	\$250 to \$999
FRIEND	\$20 to \$249

#### FOR ORGANIZATIONS AND BUSINESSES:

PATRON	\$10,000 and over
BENEFACTOR	\$5,000 to \$9,999
FOUNDER	\$1,000 to \$4,999
SUPPORTER	\$250 to \$999
FRIEND	\$100 to \$249

All donations of twenty dollars or more qualify for a charitable receipt for income tax purposes.

UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS  
КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ

ALBERTA PROVINCIAL COUNCIL  
ПРОВІНЦІЙНА РАДА АЛЬБЕРТИ

PRESENTS  
**SYMPOSIUM**  
"CANADIAN SOCIETY'S INTEGRATION  
OF WOMEN FROM  
EASTERN EUROPEAN CULTURES"

September 10-11, 2004  
Edmonton Petroleum Club, 11210-106 Street  
Edmonton, Alberta  
Phone: (780) 414 1624 Fax: (780) 414 1626  
uccab@telusplanet.net www.uccab.ca

### TABLE OF CONTENTS

Building the Future - Conference 2004.....	1, 4, 5
President Message.....	2
Ukrainian Day .....	3
Calendar of Events.....	6
Hetman Awards Banquet.....	7
Eastern European Women's Symposium.....	8

## President's Message

Welcome to our "Summer 2004" Newsletter. We hope you find the contents informative and interesting. On behalf of our Board, I want to personally thank all of our guests, presenters, participants, and volunteers involved in our "Building the Future" Conference held April 23, 24 at the Chateau Louis Conference Centre. Our financial sponsors contributed immensely to its success.

Please mark your calendars with the numerous events announced in this newsletter.

My message in this Newsletter concentrates on public service by members of our community.

Apart from the ensuing Federal Election, there are three upcoming election events that we, as members of our Ukrainian community, must consider involving ourselves in. These are:

Municipal Elections – October 2004

School Board Elections – October 2004

Alberta Provincial Elections – Spring 2005 ?

We need people to run as candidates in each of these, and we need our Ukrainian community to support all such candidates.

The large number of elected members from the Ukrainian Community in the 1970-1980's left a rich legacy of community enrichment. We need only to recall some of these – like the Ukrainian Bilingual Schools, Ukrainian Cultural Heritage Village establishment, Canadian Institute of Ukrainian Studies, Museum Grants support, Community Enhancement Programs, Famine/Genocide monument at City Hall, Ukrainian Eastern Rite religious program in the Catholic School System.

We need greater numbers from our Ukrainian Community to be heard within the seat of government at every level. Let us be an effective instrument in shaping the kind of social conscience we want our society to be.

Our currently elected members are working hard on our behalf. Join them at the next round of elections for a stronger voice.

Now is the time to plan your involvement as a candidate, and for our entire community to give encouragement and support. **Don't let the opportunity at this crucial time pass us by.**

Have a busy but happy summer holiday. Mark your activities for the fall now.

God bless and keep you safe in your travels.

*Catherine Chichak*

### Upcoming BINGOS

Sat., June 26, Matinee

Tue., August 3, Evening

Mon., October 11, Matinee

### A Special Thanks to Our BINGO VOLUNTEERS

Beauchamp, Gerry	Kowal, Steve
Beauchamp, Vicky	Kowaluk, Markian
Dziedzic, Peter	McLeod, Peggy
Hohol, Harry	Makowsky, Mitch
Jakimec, Dmytro	Paziuk, Rose
Kashton, Leona	Ruzycki, Olga
Kitt, Emil	Soltykewych, Stephanie
Kobylka, Mike	Stefaniuk, Stefan
Kobylko, Stan	Sumka, Steve
Kotovych, George	Yewchuk, Eileen
	Zuzak, Will

## WE NEED YOU!

Ukrainian Canadian Congress-  
Alberta Provincial Council  
is ever expanding its role in serving  
the Ukrainian Community  
in Alberta.

We need to increase  
our roster of volunteers.

Please call us if you can volunteer  
for any of our various projects.

## UCC - APC Board 2003-2004

### EXECUTIVE:

*Honourary President* Dr. Mykola Suchowersky  
*President* Catherine Chichak  
*Vice President* Dr. Bohdan Klid  
*Past President* James D. Jacuta  
*V.P. (Edmonton)* Mykola Vorotilenko  
*V.P. (Calgary)* Halia Lypsky-Wilson  
*Secretary* Dr. Will Zuzak  
*Treasurer* Stan Kobylko

### DIRECTORS:

Paul Bodnar  
Dr. Harry Hohol  
Mitch Makowsky  
George Moskal  
Shirley Wozimirsky

### COUNCILS:

*Alberta Ukrainian Dance Association  
President* Nathaniel Ostashewski  
*Alberta Parents for Ukrainian Education  
President*  
*Alberta Council for the Ukrainian Arts  
President* Rena Hanchuk  
*Alberta Ukraine Agricultural Exchange Society  
President* Art Mykyte  
*Ukrainian Canadian Social Services  
President* Bill Diachuk

### AUDIT COMMITTEE:

Mary Porenchuk  
Roselyne Rudiak  
Eileen Yewchuk

### PERSONNEL:

*Executive Director* Ludmila Sereditch  
*Event Coordinator* Andrew Wujcik

### Please Note

Calendar of Events information has been obtained from the community. We cannot take responsibility for its accuracy or completeness. We will be happy to publish your news and events. We reserve the right to edit submissions for brevity, accuracy and grammar. Our newsletter is distributed to Ukrainian organizations, donors and sponsors and community members in Alberta.

Distribution: 2000

### Publication Deadlines

Fall 2004	September 1
Winter 2004	December 1
Spring 2005	March 1
Summer 2005	June 1

### Advertising Rates

Full Page	7.5" x 10"	\$500
Half Page	7.5" x 5"/3.75" x 10"	\$300
Quarter Page	3.75" x 5"	\$160
Business Card	3.5" x 2"	\$80

Newsletter insert prices available on request



# UKRAINIAN DAY

Sunday, August 8, 2004

at the

*Ukrainian Cultural Heritage Village*

Everyone is welcome to attend Divine Liturgy Services at 10 am, and the Legion Memorial Service at 12:30 pm

## CONCERT

Enjoy a variety of traditional entertainment including colorful Ukrainian dancing, vocalists, musicians, choirs and more!



Site Hours: 10 am – 6 pm  
 Divine Liturgies: 10:00 am  
 Taste of Ukraine: 11 am – 5 pm  
 Legion Memorial: 12:30 pm  
 Concert & Awards: 1pm – 5 pm

## “A TASTE OF UKRAINE” FOOD FAIR

Join us for the 3rd annual “Taste of Ukraine” featuring *pyrohy, pyrishky, kovbasa, borshch & more*, hosted by the Friends of the Ukrainian Village Society.

## UKRAINIAN COMMUNITY SHOWCASE

Includes cultural exhibits & displays such as Pysanky (Easter Eggs), Embroidery, Spinning, Weaving.



*Location:* only 25 minutes east of Edmonton along Hwy. 16  
*Phone:* (780) 662-3640  
*Website:* [www.cd.gov.ab.ca/uchv](http://www.cd.gov.ab.ca/uchv)  
*Admission:* Admission charged. (For free admission, show your current Village Friends Society membership or Great Alberta Pass)

## CENTENARY PIONEER RECOGNITION

A salute to centenary pioneers of east central Alberta in honor of the dedication, spirit and accomplishments of their ancestors in the shaping and settlement of East Central Alberta 100 years ago. Come and celebrate the arrival of our ancestors to East Central Alberta.

## CHILDREN’S ACTIVITIES

Includes games, crafts, free face painting, & the Thistle Hill Petting Zoo.

**Wear A Ukrainian Shirt or Costume**  
**Bring a lawn chair**



# DONATIONS

March 1, 2004 - May 30, 2004

## GENERAL

Pierson’s Funeral Service Ltd. ....	\$250
Alex Pavlenko Prof. Corp. ....	\$200
Hohol, Harry .....	\$50
Mckietiuik, William .....	\$35
Fil’, Hryhorij & Olga .....	\$25
Sembaliuk, Paul and Patricia .....	\$25
Stadnyk, Olenka and Ivan .....	\$25
Sas, Matwij & Helena .....	\$20

## OFFICE LOCATION FUND

Alex Pavlenko Prof. Corp. ....	\$1000
Melnyk & Company .....	\$1000
Porenychuk Mary & Family (In Memory of William Porenychuk).....	\$1000
Stefaniuk, Steve & Josephine .....	\$1000
Ukrainian Catholic Cathedral of St. Josaphat .....	\$1000
Ukrainian Catholic Parish Protection of the Blessed Virgin Mary .....	\$500
Ukrainian Self Reliance League .....	\$500
Dowhaniuk, W.V.Wally .....	\$300
Hohol, Harry & Alexandra .....	\$250
Koziak, Julian and Barbara .....	\$250
Petryshyn, Roman & Marusia .....	\$250
Snihur, Wolodymyr .....	\$250
St. Mary’s Ladies UCWLC Branch of St. George’s Parish .....	\$250
Swenarchuk, Walter and Pauline .....	\$250
Tataryn Ivanna V. Dr .....	\$250
Harasymiw, Eugene & Natalia .....	\$200
Darcovich, William & Isabelle .....	\$50
Koziak, Peter .....	\$50
Makowsky, Mitch & Marianne .....	\$50
Korpan, Eugene & Clara .....	\$50
Seniw, Nellie .....	\$50
Bootsman, Ken and Marie .....	\$25
Bohatchuk, Mykola .....	\$20
Pylypiuk, Natalia .....	\$20

Your support, large or small, is greatly appreciated. Contributions are tax deductible and tax receipts will be mailed through our National Office. Donors will be listed in our newsletter.

## DONATION FORM

Name \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_  
 City \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_ Postal Code \_\_\_\_\_  
 Telephone \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

*Personal information will be collected and protected under the Freedom of Information and Privacy Act of Alberta*

GENERAL SUPPORT: \$ \_\_\_\_\_  
 OFFICE LOCATION FUND (Donors will be recognized according to specified categories)  
 Total donation \$ \_\_\_\_\_ Pledge - period of years: \_\_\_\_\_ Monthly/annual payments of \$ \_\_\_\_\_  One time payment

Please mail this registration form with cheque payable to UCC-APC:

**THANK YOU TO ALL PRESENTERS, SPEAKERS, VOLUNTEERS, SPONSORS AND PARTICIPANTS FOR A VERY SUCCESSFUL CONFERENCE**



2<sup>nd</sup> Row (L-R): Tamara Tatuch - Conference Coordinator, Maria Lesiv  
 1<sup>st</sup> Row (L-R): Ludmila Sereditch - Executive Director, Myroslava Gongadze - Keynote Speaker



Andrew Hladyshevsky, Banquet MC



Ostap Skrypnyk, Executive Director of the UCC - National

**CONFERENCE SPONSORSHIP**

- Ukrainian Catholic Brotherhood of Canada ..... \$501
- Capital City Savings & Credit Union ..... \$500
- Ukrainian Self Reliance League ..... \$500
- Chateau Louis Hotel & Conference Centre ..... \$250
- Sinclair Supply Ltd. .... \$200



Elizabeth Holinaty presents Kylym weaving workshop



L-R: Larissa Sembaliuk-Cheladyn - Artist, Oryssia Lennie - Deputy Minister for Western Economic Diversification Canada, Janice Melnychuk - City of Edmonton Counsellor and Theresa Warenycia - Fundraising Coordinator Ukrainian Folklore Centre University of Alberta

**GRANTS**

Government of Alberta-Community Initiative Grant  
 Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko

**MEDIA SPONSORS**

CKER Radio LTD  
 Ukrainian News

**VOLUNTEERS**

- Pauline Atwood
- Yuri Broda
- Iryna Karpenko
- Maria Lesiv
- Maria Miroutenko
- Kateryna Nowytzkyj
- Anastasia Ryabchuk
- Olenka Tovstiuik
- Eileen Yewchuk
- Will Zuzak

**CONFERENCE FEEDBACK**

Overall, the Conference scored 4.29 out of a possible 5. Some of the participant comments:

- “Doing business in Ukraine, Economic Development, Immigration, and the Lunch Speaker were very interesting and awakening”*
- “For some sessions there were too many presenters”*
- “It would be beneficial if UCC-APC was to have a Youth Coordinator on staff who could dedicate the time and energy to coordinate Ukrainian Youth organizations”*
- “The passion Victor Malarek showed and his call to action to stop the sex trade was most interesting to me”*
- “Myroslava Gongadze’s story was heartbreaking”*
- “I wish it was twice as long to learn more about the topics”*
- “Keep the momentum moving, at least once a year”*

# BUILDING THE FUTURE



# Conference 2004

## 1 FREEDOM'S PRICE: JOURNALISM UNDER ASSAULT

*Chair:* James D. Jacuta - Past President - UCC-APC  
*Speakers:* Victor Malarek, Myroslava Gongadze, Mykola Ryabchuk  
 As the first Western country to recognize the Independence of Ukraine in 1991, Canada needs to reaffirm its special relationship with Ukraine and to continue supporting the programs and projects that develop and foster the principles of a democratic society. One of the foundations of a democratic society is the freedom of press. An international mechanism to ensure the safety of journalists and press freedom in Ukraine must be established.

## 2A IMMIGRATION - NEW GOVERNMENT PROGRAMS

*Chair:* Bill Diachuk - President - Ukrainian Canadian Social Services  
*Speakers:* Jim Gurnett - Executive Director - Mennonite Centre for Newcomers  
 Larry J. Pana - Director - Economic Immigration, Alberta Economic Development

Immigrants from Ukraine have contributed to the economic and social well-being of the province of Alberta. The Alberta Provincial Nominee Agreement will give the Government of Alberta another tool to attract more skilled immigrants to contribute to Alberta's economic growth. In order for our community to work cooperatively with the Federal Government and other Alberta ministries to bring skilled workers from Ukraine to Alberta we will hear from other immigrant settlement services and Alberta officials

## 2B INFORMATION PRIVACY LAWS -

### WHAT NON PROFIT BOARDS SHOULD KNOW!

*Chair:* Irene Jendzjowsky - Assistant Director - Private Records and Access Services  
*Speakers:* Eileen Hendy - Advisor - Information Management, Access and Privacy - Government of Alberta

The Federal Personal Information Protection and Electronic Documents Act, requires all organizations to have an accountable privacy program. Privacy compliance is a new but extremely crucial part of an organization's future viability. The session will help you to understand the requirements of the new privacy laws and will give you the tools to develop and implement privacy policies and procedures in your organization.

### EFFECTIVE MEETINGS

*Speaker:* Scott Finnerty - Community Development Officer, Alberta Community Development

In this session we will discuss and explore how the success of an organization begins by working together effectively in meetings. We will discuss and explore the development of clear, desired outcome statements, the definition of key stakeholders and meeting context, the application of various decision-making options, the development of effective agendas and different types of roles in a meeting.

## 2C POLITICAL ACTIVISM – GETTING INVOLVED

*Chair:* Catherine Chichak - President - UCC-APC  
*Speakers:* Peter Savaryn - C.M., L.L.D., Q.C.  
 Andrew Hladyshyevsky - Q.C., B.Sc., LL.B., M.B.A  
 Ray Martin - Former MLA, New Democrats/Public School Trustee

Decisions that affect our lives in Canada and Ukraine rest with the government process. Our community needs a relationship with all three levels of government. How can we become more politically organized as a community?

## 3A YOUTH AND STUDENTS - OUR FUTURE

*Chair:* Oksana Atwood - Ukrainian Catholic Youth of Canada  
*Speakers:* Katrina Baziuk - Ukrainian Orthodox Youth SYMK  
 Patty Faulder - Ukrainian Catholic Youth  
 Olex Lazurko - U of A Ukrainian Students Club  
 Lada Schulakevych - PLAST Ukrainian Youth Association of Canada - Edmonton  
 Andrew Wujcik - Ukrainian Youth Association of Canada - Edmonton Branch

A session highlighting the activities and interests of our community's youth.

## 3B HISTORIC SITES AND MUSEUMS – UPKEEP AND PROMOTIONS

*Chair:* Alexander Makar - Archivist Ukrainian Folklore Centre University of Alberta  
*Speakers:* Khrystyna Kohut - Ukrainian Canadian Archives and Museum of Alberta  
 Brian Cherwick - Friends of the Ukrainian Cultural Heritage Village  
 Nadia Cyncar - Ukrainian Catholic Women's League of Canada Eparchial Museum  
 Nellie Seniw - Ukrainian Museum, Ukrainian Women's Association of Canada

A forum for organizations and museums collaborating to achieve greater public access to Alberta's regional Ukrainian Museums and Historical Sites.

## 3C BUSINESS IN UKRAINE - THE UPS & DOWNS OF DOING BUSINESS IN UKRAINE

*Chair:* Marco Levytsky - President - Ukrainian Professional and Business Club  
*Speakers:* Ed Southern - Nadra Resources Ltd., Ukraine's Honorary Consul for Alberta  
 Dr. Natalia Burianyk - Slavic Gateway Consulting Ltd.  
 Hon. Gene Zwyzdesky - Advisory Council on Alberta-Ukraine Relations  
 Serhij Korniyenko - Canada Ukraine Development Association

Learn about Ukraine business protocol and business communication. Discover the best way to conduct business in Ukraine. Get practical tips on the relationship building process and cross-cultural management, as well as inter-cultural competence, cross-cultural communication and much more.

## 4A SPORTS – UKRAINIAN SPORTS COUNCIL

*Chair:* Stan Kobylko - Ukrainian Canadian Congress- APC  
*Speakers:* Victor Stepovy - Ukrainian Ukes Hockey Team  
 Mykhaylo Hotsaliuk - Ukrainian Soccer Team

The Ukrainian community lacks a club or sports council to offer children, youth and adults an opportunity to train and develop skills in various sports. The club could also organize other exciting sports-related activities and events, such as inter-organizational tournaments, sport viewing nights, as well as groups attending sporting events.

## 4B WOMEN'S ISSUES – UKRAINIAN- CANADIAN SUCCESS STORIES

*Chair:* Theresa Warenycia - Fundraising Coordinator Ukrainian Folklore Centre University of Alberta  
*Speakers:* Janice Melnychuk - City of Edmonton Counsellor  
 Oryssia Lennie - Deputy Minister for Western Economic Diversification Canada  
 Larissa Sembaliuk - Cheladyn - Artist

Successful women in the arts, business and politics share their stories. Learn how they worked through challenges, gathered support and reached their goals. You will be inspired by their stories and enlightened by their resourcefulness.

## 4C CULTURAL & EDUCATIONAL EXCHANGES – OUR LINK WITH UKRAINE

*Chair:* James D. Jacuta - Past President - UCC-APC  
*Speakers:* Dr. Roman Petryshyn - Ukrainian Resource and Development Centre, GMCC  
 Art Mykyte - Canada Ukraine Agriculture Society  
 Ms. Raegan Sobkow - Farm ReMech Coordinator-AB, SK Farm Program  
 Dr. Natalia Pylypiuk - U of A, Department of Modern Languages and Cultural Studies

Exchanges strengthen international linkages between Ukrainians and the Ukrainian community in Alberta through the sharing of information, strategies, and resources. Gain valuable insight into the various exchange programs in the areas of the arts, business, education, agriculture and health.

## UKRAINIAN LANGUAGE EDUCATION CENTRE

**Computer Lab** - Access to Ukrainian Websites and a presentation of oomRoom.ca, an on-line source for Ukrainian Language and culture learning resources.

# C A L E N D A R   O F   E V E N T S

## 2 0 0 4

*Thu June 10 - Sat June 12, **Vitalize 2004** Provincial Voluntary Conference at SHAW Conference Centre, Edmonton, (780) 422-2325*

*Sat June 19, 2:00pm, 7:00pm, **Year-end concert** presented by Parkland Ukrainian Dancers at the Horizon Stage in Spruce Grove. Special guest performers the St. Nicholas Parish Youth Choir, Evelyn (780) 962-0723*

*Sat June 19, **Annual Golf Tournament** hosted by St. John UOCC, (780) 425-9692*

*Sun June 27, **Patron Saints Hierarchical Liturgy & Dinner** hosted by St. John UOCC, (780) 425-9692*

*Mon June 28 - Sun July 4, **Teen Dance Camp** at Camp Kuminyar, Sylvan Lake, led by Bohdan Tkachyshyn, contact: Carol Rosiewich (780) 471-3690*

*Sun July 11- Sun July 25, **AUUC Children's Camp** at Camp Kuminyar, Sylvan Lake, contact: Carol Rosiewich, (780) 471-3690*

*Sun July 18, 10:00 am, **Those Were the Days** at the Ukrainian Cultural Heritage Village, (780) 662-3640*

*Sat July 31 - Mon Aug.2, **Heritage Days** at the Hawrelak Park, Stan Kobylo, (780) 474-5386*

*Sun Aug. 1, 11:00am, 2:00 pm, **Historic Garden Tours** at the Ukrainian Cultural Heritage Village, register in advance, (780) 662-3640*

*Sun Aug. 8, 10:00 am, **Ukrainian Day** - "A Taste of Ukraine" presented by Ukrainian Canadian Congress - Alberta Provincial Council, (780) 414-1624, and Ukrainian Cultural Heritage Village, (780) 662-3640*

*Thurs Aug. 26 - Sun Aug. 29, **UNITY 2004**, a youth rally at the Radisson Hotel in beautiful Canmore, organized by youth groups across Canada, and is hosted by the Edmonton Eparchy, (780) 426-4176*

*Sun Aug. 29, 10:00am, **Friends' Ukrainian Music Fest** at the Ukrainian Cultural Heritage Village, (780) 662-3640*

*Sun Aug. 29, 2:30pm, **Independence Day** organized by UCC-Edmonton Branch at the Ukrainian Youth Unity Complex, 9615-153 Ave, Edmonton, (780) 423-5422*

*Wed Sep. 1, 7:00pm, **St. Josaphat's Sadochok** Registration Night and Annual General Meeting, St. Josaphat's Cathedral 10825-97 St, Edmonton, (780) 421-1769, [www.sadochok.com](http://www.sadochok.com)*

*Fri Sep. 10 - Sat Sep. 11, **Symposium - "Canadian Society's Integration of Women From Eastern European Cultures"** hosted by the UCC-APC at the Edmonton Petroleum Club, 11118-108 St, Edmonton, (780) 414-1624*

*Sun Sep. 12, 10:00 am, **Harvest of the Past & Heritage Food Festival** at the Ukrainian Cultural Heritage Village, (780) 662-3640*

*Sat Sep. 18, **Rhythms of the Soul** presented by the Verkhovyna Ukrainian Song and Dance Ensemble at the Myer Horowitz Theatre, University of Alberta campus, 8900 114 St, Edmonton, AB*

*Sat Sep. 18, **Edmonton Ukrainian Poets** presented by the Ukrainian National Federation, 10629-98 St, Edmonton (780) 425-6298*

*Sun Sep. 19, 4:00pm, **Bishop Lawrence Huculak's Name Day Tea** at Verkhovyna Hall, 9637-108 Ave, Edmonton, (780) 424-5496*

*Sat Sep. 25, **25<sup>th</sup> Anniversary of Father Planchak's Priesthood** at St. Josaphat's Cathedral, 10825 - 97 St, Edmonton. Divine Liturgy begins at 10:00 am. (780) 422-3181*

*Fri Oct.1 - Sun Oct. 3, **XXI Triennial Congress of Ukrainian Canadians** in Winnipeg, UCC, 1-866-942-4627*

*Thurs Oct. 7, **Hetman Award Banquet** sponsored by UCC-APC at Ukrainian Youth Unity Complex, 9615 153 Ave, Edmonton, (780) 414-1624*

*Sat Oct. 16, **Obhzynty** - Ukrainian Drama Theatre Suzirya and Children's Drama Studio Dherelo presented by Ukrainian Women's Organization at the Ukrainian National Federation Hall, 10629-98 St, Edmonton, (780) 422-5246*

*Sat Nov. 6 - Sun Nov. 7, 12 noon - 4:00 pm, **Exhibit of Tapestries** from Ukraine by artist Mikhaïlo Bilas from the private collection of Chester & Luba Kuc - Ukrainian National Federation, 10629-98 St., Edmonton, (780) 474-3352*

*Sat Nov. 13, **Harvest Zabava** presented by the Ukrainian Drama Ensemble "SUZIRYA" at the Ukrainian National Federation, 10629-98 St, Edmonton, (780) 474-6560*

*Sun Dec. 19, **St. Nikolas Concert** - Children's Drama Studio Dherelo, presented by Ukrainian Women's Organization at the Ukrainian National Federation Hall, 10629-98 St, Edmonton, (780) 422-5246*

## 2 0 0 5

*Sat Jan. 22, **Malanka - 2005** - Ukrainian Drama Theatre Suzirya, presented by Ukrainian Women's Organization at the Ukrainian National Federation Hall, 10629-98 St, Edmonton, (780) 422-5246*

*Thurs May 5 - Sun. May 8, **Annual Festival of Ukrainian Dance in Yorkton** hosted by Yorkton Kalyna Ukrainian Dance School, Saskatchewan. Registration available October 2004 [www.yorktonkalyna.com](http://www.yorktonkalyna.com)*

*Sun May 22, **AUUC Edmonton** Celebrates Alberta's 100th at Festival Place Sherwood Park, Edmonton, (780) 424-2037*

*Sat June 5, **Hopak in the Park** presented by the Alberta Ukrainian Dance Association, (780) 422-9200*

### To serve you better

Please keep us informed about your new Executive and address.

To have your event listed in our newsletter, please fax the details to

(780) 414-1626 or email to  
[uccab@telusplanet.net](mailto:uccab@telusplanet.net)



## РІДНА ШКОЛА

Edmonton's only  
Ukrainian Language  
School  
(Saturdays Sept-June)

**NEW!**  
Partial Immersion  
Class

українська мова  
релігія  
географія  
історія

При церкві Св.Юрія Переможця  
477-7339

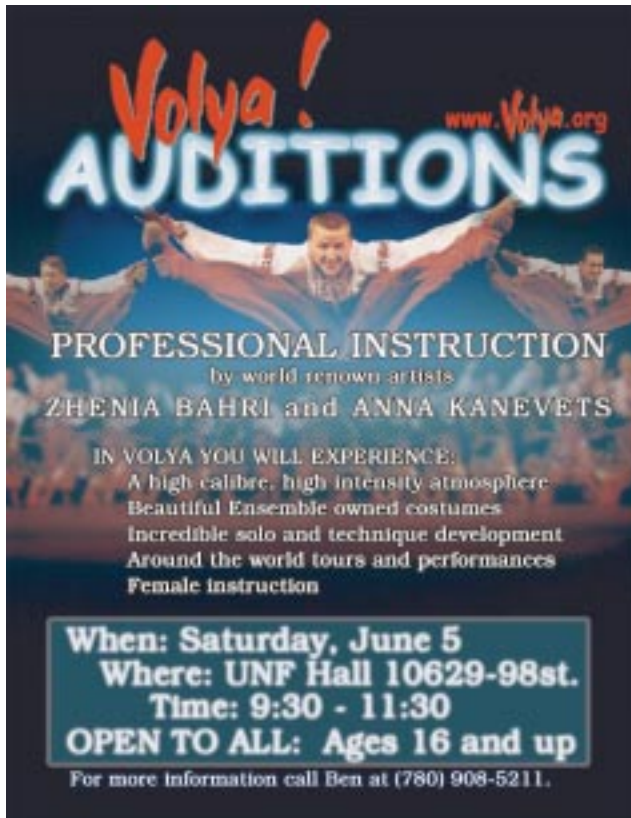
Ш

Україномовні діти  
віком від 5 до 12  
Established 1957

Я

St. George Ukrainian Catholic Parish  
11301-96 St  
Edmonton AB

RIDNA SHKOLA  
St. George Ukrainian Catholic Parish  
11301-96 St  
Edmonton AB



**Volya!** www.volya.org  
**AUDITIONS**

**PROFESSIONAL INSTRUCTION**  
 by world renown artists  
**ZHENIA BAHRI and ANNA KANEVETS**

**IN VOLYA YOU WILL EXPERIENCE:**  
 A high calibre, high intensity atmosphere  
 Beautiful Ensemble owned costumes  
 Incredible solo and technique development  
 Around the world tours and performances  
 Female instruction

**When: Saturday, June 5**  
**Where: UNF Hall 10629-98st.**  
**Time: 9:30 - 11:30**  
**OPEN TO ALL: Ages 16 and up**

For more information call Ben at (780) 908-5211.



**YEVSHAN**  
**ЄВШАН**

**1-800-265-9858**

*Your All-Ukrainian Store*  
 Gifts • Music • Books • Movies • Pysanka Supplies

**www.yevshan.com** *order a free color catalog today!*



**WESTERN HARD-CHROME PLATING CO. LTD.**

*5730 - 96 Street*  
*Edmonton, AB T6E 3G1*

**Now Hiring:**  
 Machine Operator for Internal-External grinding,  
 salary neg. Please fax resumes to **(780)434-9400**

## HETMAN VOLUNTEER RECOGNITION BANQUET



**OCTOBER 7, 2004**

*Ukrainian Youth Unity Complex, 9615-153 Ave, Edmonton*

*5:30 PM Doors Open*

*6:30PM Dinner, Awards Presentation, Auction, Entertainment*

The **Hetman Volunteer Award** was established by Ukrainian Canadian Congress-Alberta Provincial Council in 1998 to recognize outstanding Alberta volunteer leaders who have made a significant contribution to the Ukrainian Canadian community.

The awards are presented annually in three categories: youth, adults, and seniors. Awards will be presented at a banquet on October 7, 2004. Nomination forms available on our website - [www.uccab.ca](http://www.uccab.ca) or call our office.

Нагорода Гетьмана була започаткована КУК-ПРА у 1998, щоб відзначити добровольців Альберти за значний вклад у розвиток української громади. Десять щорічних нагород вручаються у трьох категоріях: молодь, дорослі, і старші.

Номінаційні форми можна отримати подзвонивши до нашого офісу.

**Nomination Deadline: September 10, 2004**



Yes, I have something to donate for the silent auction \_\_\_\_\_

### TICKET ORDER FORM

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

Postal Code \_\_\_\_\_ Telephone \_\_\_\_\_ Amount Enclosed \_\_\_\_\_

Personal information will be collected and protected under the Freedom of Information and Privacy Act of Alberta

\$75 each X \_\_\_\_\_ ticket(s) = \$ \_\_\_\_\_  \$600 (table of 8) = \$ \_\_\_\_\_  \$40 (youth up to 25) X \_\_\_\_\_ ticket(s) = \$ \_\_\_\_\_

Please mail this registration form with cheque payable to UCC-APC:

## S Y M P O S I U M

### “CANADIAN SOCIETY’S INTEGRATION OF WOMEN FROM EASTERN EUROPEAN CULTURES”

Newcomers from eastern European communities face many difficulties when assimilating into the Canadian Society. Women face unique barriers. The inability to speak the English language, cost of childcare, racism, lack of Canadian work experience, domestic abuse, poverty, lack of recognition of foreign credentials, and the hiring policies of many organizations and institutions make it difficult for these immigrant women to successfully assimilate into Canadian culture.

The objective of this symposium is to empower women of Eastern European descent by providing a medium through which to tell their stories, and providing valuable information on organizations, programs, and resources available to them.

#### FRIDAY (6:00 - 10:00 PM)

##### Session     *Education and Language*

The road to employment winds its way through education. Alberta has set a high standard in learning by scoring top marks internationally in reading, mathematics, and science. Presentations will be made from government and private sector agencies providing information on language courses, translation services, government funding, subsidies, and accreditation.

#### SATURDAY (8:30 AM - 4:30 PM)

##### Session 1     *The Hidden and Silent Crime - Domestic Violence*

Domestic violence exists in all countries and across all social classes. It may be something that happens behind closed doors, but it is clearly a problem for society as a whole. Every year, thousands of women and children leave their homes because they are victims of abuse. It is urgent that action be taken. Topics for discussion will include overcoming the cultural acceptance of spousal abuse; where to report and how to get out of an abusive relationship; and how various agencies can help. Together we can curb this sad phenomenon and bring it out of the closed family environment.

##### Session 2     *Exploring the System of Immigration, Human Rights, and Citizenship*

In 2002, the new Immigration and Refugee Protection Act (IRPA) became law, replacing the former 25-year-old Immigration Act with a clearer modern legislation that reflects the values of Canadian society. The IRPA intends to provide a safe haven for refugees, encourage skilled workers to come to Canada, and help families reunite more quickly. Further, it provides tougher enforcement and penalties for those who pose a threat to Canadian security. In Alberta, the Human Rights, Citizenship and Multiculturalism Act protects Albertans from discrimination. Both systems start with an understanding that individuals in Canada must have legal status. The focus of this session will be on applying for citizenship, what rights you are granted as a citizen, and what resources are available (Government, Social and other).

##### Session 3     *Employment and Training*

In Canada there exist minimum standards of employment for employers and employees in the workplace. In Alberta, our standards are explained and protected in the Employment Standards Code and the Employment Standards Regulation. As an employer or employee, one must be fully aware of these standards. Information regarding Employment Standards, Human Resources, Employment Mentoring programs and Government funded training will be presented.

##### Session 4     *Success in Personal and Financial Growth*

Women in business and politics share their stories. Learn how they worked through their challenges and how you can prepare yourself for the future. Learn how to get involved in your community socially, politically and otherwise.



#### FULL SYMPOSIUM

- Early Registration     \$60  
 After Sept. 3, 2004     \$70

Students (ID required, up to 25), Immigrants (since 2001)

- Early Registration     \$40  
 After Sept. 3, 2004     \$50

#### SEPERATE PACKAGES

- Friday Opening     \$20  
 Saturday (Sessions & Lunch)     \$25  
 Saturday (Cultural Presentation)     \$30

I have enclosed a cheque for \$ \_\_\_\_\_

#### DO YOU POSSESS A UNIQUE SKILL OR CRAFT?

**We are looking for feature displays.** To have your craft or skill featured at our Symposium, please give a brief description of your work and the Symposium Committee will be in contact with you. (Please note that Feature Displays will be selected at the discretion of the Symposium Coordinators)

SKILLS: \_\_\_\_\_

#### REGISTRATION FORM

First and Last Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_

Postal Code: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Organization: \_\_\_\_\_

Special Meal Request: \_\_\_\_\_

Personal information will be collected and protected under the Freedom of Information and Privacy Act of Alberta

#### ARE YOU TRAVELLING FROM OUT OF TOWN?

*PARTIAL TRAVEL SUBSIDIES are available beyond 50 km outside Edmonton but within Alberta. Please indicate the distance you will be travelling to Edmonton and someone will be in contact with you.*

DISTANCE: \_\_\_\_\_

Please mail this registration form with cheque payable to the UCC-APC:

UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS - ALBERTA PROVINCIAL COUNCIL

#202, 10706 - 124 Street Edmonton, AB T5M 0H1    PHONE: 780.414.1624    FAX: 780.414.1626    EMAIL: uccab@telusplanet.net    WEBSITE: www.uccab.ca